

PASIÓN POR EL PUEBLO SIRIO Y SUS ANTIGUOS MONUMENTOS CRISTIANOS. ENSAYO BIO- BIBLIOGRÁFICO DE IGNACIO PEÑA, PASQUALE CASTELLANA Y ROMUALDO FERNÁNDEZ FERREIRA¹

**PASSION FOR THE SYRIAN PEOPLE AND THEIR ANCIENT CHRISTIAN
MONUMENTS: A BIO-BIBLIOGRAPHIC PROFILE OF IGNACIO PEÑA,
PASQUALE CASTELLANA, AND ROMUALDO FERNÁNDEZ FERREIRA**

GIOVANNI CLAUDIO BOTTINI OFM²
Studium Biblicum Franciscanum (Jerusalén)
bottinigc@yahoo.it

RESUMEN:

El presente artículo ofrece un perfil bio-bibliográfico de Ignacio Peña, Pasquale Castellana y Romualdo Fernández Ferreira Peña, tres franciscanos de la Custodia de Tierra Santa unidos por la vocación religiosa y por la pasión por los monumentos arqueológicos cristianos de Siria. Sus investigaciones aportan una valiosa documentación cuya importancia no dejará de crecer con el tiempo, sobre todo tras los graves daños causados a este patrimonio por la guerra que comenzó en 2011.

PALABRAS CLAVE: Siria, Ignacio Peña, Pasquale Castellana, Romualdo Fernández Ferreira.

¹ Este artículo es una traducción al español del trabajo de Giovanni Claudio BOTTINI, «Passione francescana per la Siria. Ricordo di Ignacio Peña, Pasquale Castellana e Romualdo Fernández», Introducción a *Simboli cristiani nell'antica Siria* de Romualdo FERNÁNDEZ FERREIRA OFM., trad. y transl. por B. PIRONE, SOC Monographiae 24 (Milán: Edizioni Terra Santa, 2019), 13-29. ISBN: 9788862406666. Al texto publicado en el 2019 he aportado cambios y he hecho correcciones y aportaciones añadidas. Agradezco al padre Miguel Vallecillo Martín por la traducción al español del artículo y al director, padre Francisco Javier Rojo, por aceptarlo en la revista *Archivo Ibero-Americano*, siempre sensible a los temas del Medio Oriente.

² Doctor en Teología bíblica y profesor emérito activo del Studium Biblicum Franciscanum de Jerusalén. Ha sido decano de la Facultad de Ciencias bíblicas y Arqueología (2002-2011) y secretario de publicaciones de dicho centro de estudios. De 1985 a 2003 ha estado a cargo de la organización de la Semana bíblica en Abruzzo. Ha publicado una decena de libros y numerosos artículos sobre Sagrada Escritura (principalmente sobre el Evangelio de San Lucas y la Carta de Santiago), arqueología bíblica y la Custodia Franciscana de Tierra Santa.

ABSTRACT:

This article provides a bio-bibliographic profile of Ignacio Peña, Pasquale Castellana, and Romualdo Fernández Ferreira, three Franciscans from the Custody of the Holy Land united by their religious vocation and their passion for the Christian archaeological monuments of Syria. Their research contributes valuable documentation whose importance will continue to grow over time, especially after the severe damage inflicted on this heritage by the war that began in 2011.

KEYWORDS: Syria, Ignacio Peña, Pasquale Castellana, Romualdo Fernández Ferreira.

Para citar este artículo / Citation: BOTTINI, Giovanni Claudio. «Pasión por el pueblo sirio y sus antiguos monumentos cristianos. Ensayo bio-bibliográfico de Ignacio Peña, Pasquale Castellana y Romualdo Fernández Ferreira». *Archivo Ibero-Americano* 84, n° 298 (2024): 297-322. <https://doi.org/10.48030/aia.v84i298.316>.

Hasta el presente he tenido varias ocasiones para interesarme por la vida y los escritos de estos tres franciscanos de la Custodia de Tierra Santa unidos por la vocación sacerdotal y religiosa y por la pasión por los monumentos arqueológicos cristianos de Siria. El 28 de septiembre de 2016 participé en el simposio «El patrimonio arqueológico sirio - Herencia y mensaje de la investigación del P. Pasquale Castellana», que tuvo lugar en Agrigento (Sicilia) en la casa San Felipe, sede del Parque Arqueológico y Paisajístico del Valle de los Templos. Para aquel evento preparé, con la colaboración de Eugenio Alliata, un folleto con noticias biográficas y bibliografía de Castellana. Naturalmente, a su recuerdo se asociaron también, de alguna manera, sus dos colaboradores: Ignacio Peña y Romualdo Fernández Ferreira.³

Con ocasión del Congreso «800 años de presencia franciscana en Tierra Santa» celebrado en Jerusalén (del 16 al 18 de octubre de 2017) para conmemorar el octavo centenario de la presencia franciscana en Tierra Santa, oportunamente se introdujo un recuerdo del padre Ignacio Peña y me invitaron a que presentara, con breves noticias bio-bibliográficas la conferencia de la investigadora, doctora Emmanuelle Main: «A Passion for Syria, its Archaeology and its People! The Peña Collection of Photographic Documents».

En el 2019, finalmente, el profesor Bartolomeo Pirone, colaborador científico de la Custodia de Tierra Santa, y encargado de la traducción italiana de la monografía de R. Fernández Ferreira, me propuso poner al principio de la obra póstuma un perfil bio-bibliográfico de los tres estudiosos que en vida compartieron la misma pasión por el pueblo sirio y su patrimonio cultural.⁴

3 De este evento existe una extensa crónica documentada en *Fratelli della Corda. Selección de noticias de la Custodia de Tierra Santa* (septiembre 2016): 55-68.

4 Cf. BOTTINI, «Passione francescana per la Siria». Téngase en cuenta que generalmente el nombre de Romualdo va seguido solo del primer apellido (Fernández), pero en su forma completa es Fernández Ferreira.

A la vista de la devastación y de los daños causados a este patrimonio por la guerra que aún continúa desde el 2011, las investigaciones y publicaciones de Peña, Castellana y Fernández Ferreira resultan una valiosa documentación cuya importancia no dejará de crecer con el tiempo.⁵

Por todo esto, creemos que sea oportuno recordar a estos tres insignes franciscanos, ofreciendo en un estudio de conjunto los datos biográficos fundamentales y la bibliografía que podrá prestar un estimable servicio a un amplio grupo de estudiosos de los monumentos arqueológicos sirios y a otros lectores.

1. TRES FRANCISCANOS CON PASIÓN POR SIRIA

De los tres doy, ante todo, algunas notas biográficas recogidas de la documentación oficial disponible y, a continuación, presento el listado de las publicaciones que firmaron juntos y las individuales de cada uno de ellos, con algunas anotaciones. Vida, investigaciones y publicaciones son a la vez el más bello y duradero testimonio de su amor y servicio al pueblo sirio y a su patrimonio histórico y arqueológico.

1.1. Datos biográficos de Ignacio Peña

El Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa conserva varios documentos que se refieren al P. Ignacio Peña: testimonios e informes de los años de su formación en Jerusalén, algunas fichas bio-bibliográficas esenciales para otros años, cartas dirigidas a los superiores y copias de las de éstos dirigidas a él en los últimos años.

Es posible que el Archivo de la Provincia franciscana de Peña guarde documentos interesantes de su adolescencia y juventud, pero, por el momento, no hemos tenido acceso a él. En compensación nos hemos podido servir de un voluminoso

5 P. Pasquale Castellana o.f.m. *Trentacinque anni di ricerche nella Syria Christiana. Scritti 1970-2005*, ed. por Francesca SEVERINI (Teramo: Edizioni D'Errico, 2011), 7 escribe: «[Padre Pasquale Castellana] insieme a Ignazio Peña e Romualdo Fernández... ha documentato con scrupolo i resti architettonici degli insediamenti che sin dall'età classica, ma particolarmente durante l'età bizantina, popolavano quel vasto ed impervio territorio. Tanta dedizione ha permesso la pubblicazione degli *Inventaires*, i volumi editi dalla Custodia di Terra Santa che raccolgono i risultati di tali ricerche e che costituiscono un vero e proprio censimento dei siti archeologici della Siria del Nord, indispensabile per conservare memoria di luoghi e edifici, che il ripopolamento voluto negli ultimi decenni dal governo siriano, senza una attenta salvaguardia delle presenze archeologiche, sta in molti casi cancellando definitivamente». Una triste constatación que I. Peña exponía hace ya más de treinta años: «Las impresionantes ruinas de las Ciudades Muertas del Norte, las monumentales siluetas de sus iglesias y monasterios siguen en el olvido y, lo que es peor, están desapareciendo poco a poco. Nosotros mismos hemos podido comprobar la gradual destrucción de venerables edificios que quince siglos de abandono y de terremotos apenas habían removido». Ignacio PEÑA, *La desconcertante vida de los monjes sirios. Siglos IV-VI* (Salamanca: Sígueme, 1985), 12.

manuscrito que lleva por título: *Chipiona en Tierra Santa 1882-2009. Reseña bibliográfica de nuestros misioneros en la Custodia de Tierra Santa*. Como el título mismo indica, se trata de una preciosa recopilación de noticias que se refieren a la vida y obra de una larga e ininterrumpida lista de frailes españoles que en el célebre Colegio de Chipiona (Cádiz, España) se preparaban para ser misioneros en Tierra Santa y Marruecos.⁶

Ignacio había nacido en Elecha de Valdivia en España, el 17 de diciembre de 1933. Recibió su primera formación en los seminarios de su provincia religiosa de Granada de Nuestra Señora de Regla (España), en la que hizo el noviciado y la profesión temporal en la Orden de los Frailes Menores, el 2 de agosto de 1952. Después de dos años de estudios de filosofía, el 22 de octubre de 1954 llegó a Jerusalén y estudió teología durante cuatro años, en los que emitió también la profesión definitiva en la Orden franciscana (en el Calvario, el 8 de diciembre de 1955) y recibió las órdenes sagradas hasta el diaconado.

La documentación archivística de este periodo, constituida por los consabidos informes que los educadores y profesores debían dar al Custodio de Tierra Santa, describen repetidamente al joven clérigo como «un poco tímido y cerrado, pero siempre respetuoso». Se dice de su comportamiento religioso que fue siempre «digno, óptimo» y su capacidad intelectual es calificada de «buena». En cuanto a su aplicación al estudio, se lee: «cumple bien sus deberes y el resultado de sus esfuerzos es evidente... estudia el árabe con gran empeño».

El 29 de junio de 1958 fue ordenado sacerdote y prestó durante ocho meses el servicio en la basílica del Santo Sepulcro. Después fue destinado durante un año para estudiar en el Centro Franciscano de Estudios Cristianos Orientales de el-Muski, en El Cairo (Egipto), institución cultural de la Custodia de Tierra Santa. En octubre de 1960 fue destinado a Siria donde permaneció sin interrupción veinte años, desempeñando diligentemente y con éxito diversos cargos pastorales y administrativos. Fue aquí donde su vida dio un giro determinante. Gracias al encuentro con los compañeros Pasquale Castellana y Romualdo Fernández Ferreira, nació aquel magnífico «triumvirato» de fraterna amistad, investigación, trabajo y estudio que dio vida a numerosas publicaciones. Entre los tres, aún viviendo la mayoría de las veces en conventos diversos, se dio un perfecto entendimiento y una intensa colaboración para estudiar los monumentos antiguos cristianos de Siria, en particular del Norte

6 Estoy muy agradecido al padre Emilio Bárcena de la Fuente (1933-2020), que en años de paciente investigación hizo esta recopilación y un poco antes de su fallecimiento la puso generosamente a mi disposición en formato digital. Su texto me ha permitido redactar con facilidad las fichas relativas a Ignacio Peña y a Romualdo Fernández Ferreira, frailes pertenecientes a la misma Provincia franciscana (de Granada de Nuestra Señora de Regla, España) de Bárcena.

de Siria. Muy animados por el padre Bellarmino Bagatti (1905-1990), renombrado arqueólogo y durante muchos años Director del Studium Biblicum Franciscanum de Jerusalén,⁷ los tres se dedicaron a explorar, documentar y estudiar el monacato sirio y los monumentos antiguos de la Siria cristiana.

De este modo, desde el 1975 Peña, Castellana y Fernández empezaron a publicar juntos una serie de monografías en francés –la lengua europea más conocida en Siria– impresas en la Franciscan Printing Press de la Custodia de Tierra Santa e insertas en la colección científica *Colletio Minor* del Studium Biblicum Franciscanum.⁸

A los libros escritos juntos en colaboración, el P. Ignacio comenzó a añadir publicaciones y artículos de historia y arqueología firmados solo por él, muchos de ellos en la revista *Liber Annuus* y en misceláneas del mismo Studium Biblicum.

En el Capítulo custodial de 1980 fue elegido Discreto de Tierra Santa por la lengua española, cargo que desempeñó durante muchos años, y en el mes de enero de 1981 volvió a Jerusalén. En abril de 1981 asumió la dirección de la revista *Tierra Santa*, cargo en el que estuvo hasta octubre del 2004; en el 1983 fue nombrado también superior del convento de Betfagé, Una enfermedad repentina y gravemente incapacitadora le obligó a dejar toda actividad a finales del 2004 y a pasar a la Enfermería custodial. Aquí la enfermedad lo transformó durante seis años en imagen de Cristo sufriente, mudo e inmóvil. El 28 de julio de 2010 la hermana muerte lo introdujo en la Jerusalén del cielo.

En su funeral, el P. Artemio Vitores, Vicario de la Custodia de Tierra Santa, refiriéndose a esta circunstancia dijo: «A veces no comprendemos los caminos del Señor. Por qué algunos tienen caminos tan fáciles y, sin embargo, otros, como el P. Ignacio, recorren caminos tan dolorosos. Su profesión perpetua, emitida en el Monte Calvario... fue como un signo de su identificación con Cristo Crucificado y con su Madre Dolorosa».⁹

Del P. Ignacio existe un breve, aunque original perfil biográfico, escrito por su compañero de hábito, «amigo íntimo y compañero de toda la vida», el padre Emilio

7 Cf. Padre Bellarmino Bagatti. *Francescano, sacerdote, archeologo*, SBF Museum 9 (Floren-
cia / Jerusalén: Edizioni Custodia Terrasanta 1991); *Un uomo di pace. Padre Bellarmino Bagatti (1905-
1990)*, coord. por Michele PICCIRILLO (Bérgamo: Velar, 2001).

8 Cf. *Franciscan Printing Press. General Catalogue 2005* (Jerusalén, 2005). Aquí se enumeran
los volúmenes publicados por nuestros tres autores con una descripción de su contenido. Desde 2007,
la actividad editorial promovida por la Custodia de Tierra Santa a través de sus dos centros culturales
(Studium Biblicum Franciscanum de Jerusalén y Centro Franciscano de Estudios Cristianos Orientales
de El Cairo) corre a cargo de Terra Santa Edizioni de Milán. Sobre esto consultar *Custodia Terrae
Sanctae. Catalogo delle pubblicazioni [istituzionali]. Aggiornato a marzo 2022* (Milán, [2022]).

9 Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Ignacio Peña (1933-2010)*.

Bárcena, y publicado por él en *Tierra Santa*.¹⁰ Para su redacción Bárcena se sirvió de recuerdos personales y del diario manuscrito de él. Lo define como un «fraile bueno y un trabajador incansable», dotes que todos le reconocían. Por haberlo conocido personalmente, me permito decir yo también que el padre Ignacio transparentaba mansedumbre en un rostro siempre apacible y sereno. Su laboriosidad se percibía en el rasgo sobrio que lo caracterizaba, por el paso rápido con el que andaba, por las numerosas publicaciones y por las aportaciones, a menudo originales, que durante más de veinte años fue publicando, también en la revista que dirigía.

1.2. Datos biográficos de Pasquale Castellana

El Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa en Jerusalén, conserva una sólida documentación sobre la vida y la persona del P. Pasquale Castellana.¹¹ Consultando esos papeles, algunos amarillentos por el tiempo, se sabe que nació en Favara (Agrigento), el uno de agosto de 1921, y que fue bautizado el mismo día con el nombre de Calogero. Fue confirmado con tres años por Mons. Bartolomeo Lagumina, insigne orientalista y estudioso del árabe.¹² Se nos viene al pensamiento que con la unción crismal el obispo diocesano le infundió la vocación por el Oriente que marcará para siempre la vida de Castellana.

El 3 de septiembre de 1932, a los 11 años, Calogero entra en el Colegio Seráfico de Alcamo (Trápani) en el que estudia durante un año. Con el consentimiento escrito de sus padres, en el otoño de 1933 parte para Palestina como «immigrante». Durante cuatro años estudió en el Colegio Seráfico de Emaús-Qubeibeh hasta el quinto año de la enseñanza media.

Tomó el hábito franciscano en el convento de Nazaret, el 4 de septiembre de 1937, con el nombre de fray Pasquale y el 15 de septiembre del año siguiente hizo la profesión temporal.

Empieza a continuación los estudios institucionales filosóficos en el convento del Monte Tabor, pero en el verano de 1940, con los frailes italianos residentes en Palestina, se ve obligado por las autoridades inglesas a residir en el convento de Emaús-Qubeibeh habilitado como campo de internamiento. Allí permaneció hasta el verano

¹⁰ Cf. *Tierra Santa* 81 (Enero-Febrero 2005): 23-32; véase también *Tierra Santa* 86 (Noviembre-Diciembre 2010) 323-324.

¹¹ Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Pasquale Castellana (1921-2012)*. En la carpeta personal se encuentran también los documentos relativos a los años de formación y la correspondencia.

¹² Cf. Bruna SORAVIA, «Lagumina Bartolomeo», en *Dizionario Biografico degli Italiani* 63 (2004), 84-85.

de 1943. Aquí continúa sus estudios institucionales y comienza los de teología, y hace la profesión perpetua (el 8 de diciembre de 1942).

Terminado el internamiento, residió primero en el convento de Belén y después en el de San Salvador, en Jerusalén, donde completó los estudios y recibió las órdenes sagradas hasta el presbiterado, que recibió el 8 de julio de 1945.

Durante los años del internamiento fue decisivo y providencial el encuentro con el arqueólogo padre Bellarmino Bagatti, mencionado anteriormente, que le transmitió al joven estudiante de teología, junto a otros compañeros suyos dignos de ser mencionados (Virgilio C. Corbo, Antonio Battista), la pasión por las excavaciones arqueológicas y por el estudio de los monumentos antiguos cristianos.¹³

Al padre Bagatti no le pasó desapercibido el entusiasmo del joven con apenas veinte años. Al respecto tengo también un recuerdo personal. Bagatti contaba que hubiera querido que Castellana y algún otro de aquel grupo de jóvenes hubiese sido enviado a cursar estudios superiores para una especialización universitaria y lo propuso al Custodio de Tierra Santa. Sin embargo dijo que tenía una necesidad urgente de párrocos y directores de escuelas y el padre Pasquale fue destinado a Siria pocos meses después de su ordenación sacerdotal; tenía veinticinco años.

Bagatti y Castellana no se perdieron de vista, a pesar de que el destino los distanció, y durante muchos años la situación política –ausencia de relaciones diplomáticas entre Siria y el Estado de Israel– hizo difícil incluso la correspondencia epistolar. A distancia de tantos años, Castellana escribirá: «Nuestro trabajo, que ha durado treinta y cinco años, se vio favorecido por la confianza de los superiores, para los que va nuestra gratitud, y por el estímulo del P. Bellarmino Bagatti, arqueólogo de fama mundial, hombre que nunca se contagió del *virus* de la envidia».¹⁴

El 5 de marzo de 1946, Castellana está en Siria y desde el convento de Knaye envía al Custodio de Tierra Santa su primera carta conservada en el Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa. Es un texto interesante porque revela su carácter sencillo y decidido, aunque también un poco de aquella ironía que aparece en otros escritos personales y que lo hacía simpático a los que vivían con él. Entre otras cosas escribía:

13 Bellarmino BAGATTI lo nombra en su *Diario dell'internamento* (manuscrito que se encuentra en el Studium Biblicum Franciscanum: Archivo SBF 15; Bagatti 1) y en el volumen dedicado a las excavaciones: BAGATTI, *I monumenti di Emmaus El-Qubeibeh e dei dintorni*, SBF Collectio maior 4 (Jerusalén: Tipografia dei PP. Francescani, 1947). En este último (42, n. 2) escribe: «Tra i più assidui scavatori sono... P. Castellana... Castellana collaborò pure nel pulire le monete ritrovate». De los otros dos jóvenes colaboradores de Bagatti cf. [G. C. BOTTINI], *Padre Virgilio Corbo. Una vita in Terra Santa*, SBF Museum 12 (reed., Milán: Terra Santa, 2011); BOTTINI, «In memoria di padre Antonio Battista», *ACTS* 42 (1997): 218-224.

14 Pasquale CASTELLANA, *Eremiti e cenobiti siriani tra storia e leggenda*, SOC Monographiae 19 (Milán: Terra Santa, 2011), 15.

Necesito una sola cosa: la gracia de Dios para conseguir dos efectos, ambos necesarios [sic]; primero: la gracia misma de Dios en mí para ser un verdadero fraile; segundo: aprender ¡pero de verdad! el árabe. Si no obtengo estas dos cosas mándeme el cordón y el jabón; el árbol lo elegirá Bertoldo. Me encomiendo, pues, a sus oraciones.¹⁵

En Siria permanecerá durante toda su vida, y a lo largo de los años desempeñará varios cargos, como superior, párroco, director de escuelas, miembro del Consejo de administración de diversas casas franciscanas de Siria: Knaye, Yaqubieh, Alepo, Latakiah, Ghassaniyyeh.

Con qué espíritu Castellana vive este tiempo de madurez, lo dicen algunas de sus cartas a los superiores, a través de las cuales aparecen las características que distinguen su carácter: sencillez de pensamiento y de estilo, sinceridad y franqueza, acompañadas y fundadas en una visión profunda de fe, de las circunstancias y de las relaciones.

Al generoso y fiel cumplimiento de sus deberes como franciscano y pastor de comunidades parroquiales une el interés por los monumentos cristianos. Esta es la muestra de cómo él mismo, casi con noventa años, escribe de aquella época:

Estamos en Siria desde el 1946 y, exceptuado un período de tres años pasados en Latakia, hemos vivido siempre en la región que corresponde, más o menos, al antiguo territorio de la Antioquía oriental y meridional, es decir, al triángulo formado por Antioquía, Alepo y Apamea. Nos hemos interesado siempre por los problemas históricos y arqueológicos de Siria en los tres periodos: romano, bizantino y selyúcida, ocupándonos, sobre todo, de la arqueología religiosa, ya sea cristiana ya pagana, y, de modo particular, del monaquismo cristiano.

En 1968, con el P. Ignacio Peña y con el P. Romualdo Fernández, comenzamos una serie de excursiones de tipo turístico para conocer la riqueza arqueológica de la región noroeste de Alepo. Después de un breve periodo, nos consagramos a la investigación monástica, partiendo del movimiento de los Estilitas.¹⁶

De este modo, gracias a la colaboración que hubo entre él y los dos compañeros franciscanos españoles, Ignacio Peña y Romualdo Fernández, en 1975 comienzan juntos a publicar una serie de volúmenes que constituyen una pequeña biblioteca sobre personajes, monumentos y restos arqueológicos de los primeros siglos del

¹⁵ Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Pasquale Castellana (1921-2012)*. El Custodio era el P. Alberto Gori: cf. Basilio TALATINIAN, *I Custodi di Terra Santa dal 1937 al 2004*. Appunti di cronaca (Jerusalén, 2005), 47-24.

¹⁶ CASTELLANA, *Eremiti e cenobiti...*, 15.

cristianismo en Siria, acogidos inmediatamente por los estudiosos como una preciosa documentación de importante valor histórico y arqueológico.

Casi todas las publicaciones de los tres autores se publicaron en la serie *Collectio minor* del Studium Biblicum Franciscanum y fueron impresas por la Franciscan Printing Press, ambas instituciones de la Custodia de Tierra Santa en Jerusalén, aunque por la razón política, arriba mencionada, la ciudad de la publicación es Milán. Esta colaboración científica y editorial me ha permitido también a mí conocer a los tres autores y tener parte en la impresión de no pocos de sus escritos.¹⁷

Debido al contencioso político entre Siria y el Estado de Israel, Castellana iba raramente a Tierra Santa para no poner en peligro su residencia y su trabajo en Siria, e incluso la correspondencia, que normalmente se mandaba en mano a través de Jordania, era comedida y discreta. Personalmente me encontré con él algunas veces en Italia y, reordenando el Archivo del Studium Biblicum Franciscanum, he encontrado algunas cartas y papeles, por demás sin indicaciones de lugares, que Castellana enviaba a Bagatti y, en tiempos más recientes, al padre Michele Piccirillo, compañero y arqueólogo muy activo entre Tierra Santa, Jordania, Siria y Egipto.¹⁸ En estos mensajes informaba, ya sobre hallazgos y trabajos, ya pide alguna explicación sobre objetos encontrados y de los cuales enviaba fotos. Además, la documentación relativa a las adquisiciones del Museo arqueológico de la Custodia de Tierra Santa, instalado en el convento de la Flagelación, certifica que no pocos objetos (por ej. lucernas) son donaciones de Castellana.¹⁹ Toda esta cantidad ingente de trabajo, realizada en un modo pequeño y para nada imponente. Un observador agudo ha escrito que un «robusto estudioso y arqueólogo [estaba] escondido bajo el hábito franciscano».²⁰

Del estilo franciscano Castellana tenía ciertamente la sobriedad, la sencillez y la alegría, dotes que se reflejan en sus escritos y que los compañeros vieron brillar en su larga y laboriosa vida. Es admirable el modo con que supo armonizar su vida de sacerdote, dedicado a la pastoral, con la del religioso, unida siempre a una comunidad de hermanos, y la del investigador y estudioso de los monumentos de la antigüedad.

17 El oficio de Secretario de redacción para las publicaciones del Studium Biblicum Franciscanum, desempeñado desde el 1980 al 2002, me ha puesto en frecuente contacto con los tres compañeros de hábito.

18 Giovanni Claudio BOTTINI y Massimo LUCA, *Michele Piccirillo francescano archeologo tra scienza e Provvidenza*, SBF Museum 16 (Jerusalén – Milán: Edizioni Terra Santa, 2010).

19 La documentación, además de en la *Crónica* manuscrita del Museo, se puede encontrar en la crónica del Studium Biblicum Franciscanum, en la voz Museo, anexa a la revista del Instituto *Liber Annuus* desde el 1978 al 1988 y desde el 1989 hasta el 2007 en el *Notiziario* publicado anualmente por la misma institución.

20 Bartolomeo PIRONE, «Presentazione» a CASTELLANA, *Eremiti e cenobiti...*, 9.

Sin hablar de la generosidad con la que acompañaba de buen grado a los estudiosos y grupos que visitaban los monumentos antiguos. Cuánto los amaba y con qué espíritu los investigaba, estudiaba y presentaba, se capta también por las numerosas y, a menudo, inesperadas anotaciones y observaciones existenciales que hace en sus escritos. Cito una que vale por todas: «En todas estas visitas encontrábamos en las aldeas miles de personas, sencillas y acogedoras, y esto nos ha hecho conocer y apreciar más el alma del pueblo sirio»²¹. La pasión por los monumentos antiguos, el amor por los estilistas, los reclusos, los cenobitas, los monjes y los testimonios de la Siria antigua no lo distraían del presente al que miraba con realismo y, a veces, con tristeza. En algunas de sus páginas expresa su pena por las divisiones de los cristianos en la antigüedad y en la actualidad.²²

Castellana era consciente de la importancia del trabajo que estaba haciendo, pero no se sentía un héroe y no buscaba, de ninguna manera, atraer la atención sobre su persona. En la carpeta personal del Archivo de la Custodia de Tierra Santa se conserva un significativo testimonio al respecto. En nota marginal a la comunicación del Embajador de Italia en Damasco, en la que se lee que el 26 de agosto de 2002 el Presidente de la República Italiana, Carlo Azeglio Ciampi, le había concedido la honorífica condecoración de Caballero de la Orden de la Estrella de la Solidaridad Italiana, el P. Romualdo Fernández escribía a mano para el P. Michele Piccirillo: «Cuando vayas es necesario convencerle por las buenas para que el P. Pasquale acepte ésta».²³

Incluso para el alto reconocimiento pontificio que le fue otorgado con la «Cruz pro Ecclesia et Pontifice», él no hizo nada. Fue fruto de la iniciativa de quien escribe y de los compañeros del Studium Biblicum Franciscanum y del Custodio de Tierra Santa, padre Pierbattista Pizzaballa.

El peso de los años se hacía notar también para él, y en los últimos tiempos caminaba lentamente ayudándose de un bastón, pero su ánimo permanecía fresco y juvenil. Su incansable laboriosidad le permitió pocos meses antes de su muerte entregar a la imprenta sus dos últimas publicaciones.

Amorosamente asistido por sus hermanos, Pasquale Castellana se apagó serenamente en el hospital *Alrajaa* (= Esperanza) de Alepo el 28 de abril de 2012. A su funeral el Nuncio Apostólico en Siria, Monseñor Mario Zenari, lo saludó con estas palabras: «¡Todos nosotros, querido P. Pasquale, te agradecemos, pero sobre todo los sirios, que, gracias a tu competencia arqueológica y a tus competentes publi-

21 CASTELLANA, *Eremiti e cenobiti...*, 15. Una inquietante consideración sobre el gran pasado que se ha dejado olvidado y el triste presente, se lee en la p. 35 de la obra citada.

22 Cf. especialmente CASTELLANA, *Eremiti e cenobiti...*, 109-110.

23 Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Pasquale Castellana (1921-2012)*.

caciones, pueden conocer y estar orgullosos de una de las épocas más bellas de su historia: siglos de belleza, siglos de santidad!».²⁴

Apenas un año antes de su desaparición, Francesca Severini, docente e investigadora universitaria, preparó una recopilación de todos los principales artículos publicados por Castellana entre el 1970 y el 2005 (ver: bibliografía). A propósito del evento conmemorativo celebrado el 28 de septiembre de 2016 en el Parque Arqueológico del Valle de los Templos de Agrigento, a pocos kilómetros de su pueblo natal, Favara, ya he escrito al comienzo del presente trabajo.

1.3. Datos biográficos de Romualdo Fernández Ferreira

También, por la ficha relativa al P. Romualdo Fernández Ferreira, soy deudor, tanto del citado manuscrito de Emilio Bárcena de la Fuente (*Chipiona en Tierra Santa 1882-2009*) como del Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa, donde se encuentran documentos, informes, papeles que se refieren a múltiples encargos ocultos y algunas cartas de Romualdo a varios Custodios de Tierra Santa o de éstos dirigidas a él.

Romualdo nació el 15 de mayo de 1937 en Figueruela de Abajo (Zamora, España) y a los 19 años llegó a ser fraile en la Provincia franciscana de Granada, la misma de Ignacio Peña. Llegó a Tierra Santa el 21 de octubre de 1960. Completó en el Seminario de San Salvador los estudios teológicos iniciados en España y su formación hasta la ordenación sacerdotal, en Jerusalén, el 4 de julio de 1963.

Los informes firmados por los educadores y profesores durante los años de formación son siempre positivos. Lo describen como «óptimo» en cuanto al comportamiento religioso, y califican de «buena» ya sea la inteligencia como la aplicación al estudio.

Después de la ordenación sacerdotal se quedó durante más de un año en el convento de San Salvador y colaboró con la oficina católica de información, a la que la Custodia de Tierra Santa dio vida con ocasión de la histórica peregrinación de Pablo VI a Tierra Santa (enero de 1964).

Desde 1965 su residencia estuvo siempre en uno de los conventos franciscanos entre Egipto y Siria. Los cambios de residencia fueron relativamente frecuentes y debidos a la confianza y estima que los superiores y hermanos tenían en él, y a su facilidad de adaptación y disponibilidad. Así, en el curso de los años, fue párroco, director del seminario, delegado del Ministro general de la Orden para la Conferencia franciscana del Norte de África y países árabes, responsable de las «Obras en favor de los coptos», superior, ecónomo regional, delegado o representante del Cus-

24 *Ibidem*.

todo de Tierra Santa en Siria y el Líbano. En Damasco, en el 1992, fue encargado de los trabajos de restauración y acomodación del Memorial de San Pablo, donde tuvo la alegría de acoger al Papa Juan Pablo II en el 2001. De este santuario paulino él fue durante muchos años responsable, y en el 2009 fue el principal animador del congreso internacional que allí se celebró, del 23 al 25 de abril, con ocasión del año paulino.

E. Bárcena, que lo conoció bien, ha dicho que el P. Romualdo

no era grande de estatura, pero era un gran hombre de fe, de corazón y de inteligencia. Cuando uno se encontraba con Fr. Romualdo, lo primero que impresionaba era su sonrisa, su capacidad de acogida y su deseo de servir a la Custodia y a los que le habían sido confiados... Romualdo no hablaba bien el árabe, pero siempre se hacía entender, alcanzando siempre sus fines y, sobre todo, se hacía querer. Era el fraile más popular. ¡Era fantástico!²⁵

Los muchos cargos de todo género desempeñados sin interrupción no impidieron a R. Fernández formar parte, desde primera hora, con el P. Castellana e I. Peña, del magnífico «trío» franciscano apasionado por Siria. Juntos exploraron, fotografiaron, documentaron y dieron a conocer en numerosas monografías los restos arqueológicos del glorioso pasado de la Siria cristiana. Cuando Peña, por causa de la enfermedad, debió dejar la colaboración, Castellana y Fernández continuaron su trabajo dando a la imprenta juntos otros dos volúmenes. Como los dos colegas, también Fernández logró publicar algunos estudios hechos por él solo. Últimamente, con Castellana, se valió de la colaboración de la arqueóloga siria Widad Khoury, funcionaria de la Dirección General de Monumentos antiguos y de los Museos, que le fue particularmente cercana hasta la muerte; con ella había publicado también algún trabajo y participado en congresos de estudio.

Desde hacía algunos años su salud se resentía y fue la enfermedad la que puso fin a los sufrimientos de Romualdo soportados por él serenamente hasta la muerte, que le sobrevino en Damasco, el 15 de diciembre de 2015. No ocultaba que su pena más grande era la de ver la devastación de Siria, el sufrimiento de su población, la destrucción de su patrimonio artístico y cultural. Conmueve escuchar la voz dolorida con la que, ante la telecámara, de un periodista español (Mikel Ayestaran) que lo

25 Emilio BÁRCENA, «Un “pequeño gran hombre” nos ha dejado», *Tierra Santa* segunda época 5 (2016): 60.

entrevistaba, pidió que «el mundo occidental –como desea el Papa– no envíe armas a Siria sino mensajes de paz».²⁶

Sergio Galdi d'Aragona, Secretario de la Custodia de Tierra Santa, en la nota biográfica difundida con ocasión de la muerte de Romualdo, escribió:

La última vez que vino a Jerusalén, en el 2012, estaba muy preocupado y declaraba: «El conflicto pone en peligro todo el patrimonio sirio. Fr. Ignacio Peña y yo hicimos miles de fotos, es necesario digitalizarlas y ponerles las notas explicativas». El trabajo de digitalización se puso en marcha, pero Fr. Romualdo no tendrá ya tiempo para escribir las notas explicativas. Esperaba poder hacerlo en la Enfermería de la Custodia donde, a partir del próximo septiembre, quería dedicar sus últimas fuerzas a este trabajo.²⁷

Como los otros dos hermanos de hábito, recibió el insigne reconocimiento papal de la cruz «Pro Ecclesia et Pontifice». A él y a Castellana la condecoración se la entregaron oficialmente el 10 de enero del 2010, por el Nuncio Apostólico en Siria, Monseñor Mario Zenari, actualmente cardenal. Su muerte tuvo un amplio eco en la prensa española que lo presentó como el valeroso «último misionero español en Siria». El periódico *La opinión – El correo de Zamora* publicó el 16 de diciembre de 2015 una carta de Romualdo, enviada en la primavera del 2014, en la que describe con términos realistas y dramáticos todo lo que estaba pasando en Siria. En su casa natal se colocó hace dos años una lápida que lo recuerda como «un gran hombre de fe, de corazón e inteligencia».²⁸

2. ALGUNAS ANOTACIONES

No entro a valorar el método de trabajo de Castellana y colaboradores; ellos mismos con frecuencia exponen las razones que los animan y cuentan las circunstancias y episodios que han tenido. Solo digo que se movían constantemente sobre dos vías: la exploración sobre el lugar, con la cuidadosa observación de los restos arqueológicos, y de todo lo que se podía observar concretamente, confrontándolos con las fuentes históricas, literarias y hagiográficas. No falta, naturalmente, el diálogo y el

26 Mikel AYESTARÁN, «Romualdo Fernández», vídeo de Vimeo, acceso el 29 de mayo de 2024, <https://vimeo.com/68674946>.

27 Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Romualdo Fernández (1937-2015)*.

28 Documentación en Archivo Histórico de la Custodia de Tierra Santa: carpeta *Romualdo Fernández (1937-2015)*.

cotejo con los autores que les precedieron en la exploración y en el estudio de los monumentos y documentos.

En los volúmenes, se indican normalmente las aportaciones de cada uno de los tres autores, pero es evidente que ellos compartían el método, las investigaciones y los resultados. Por esta razón, en la bibliografía reproducida en este trabajo, sus nombres figuran tal y como aparecen en la respetiva portada.

Otra característica de sus publicaciones es la mención de cuantos de diversas maneras les ayudaron, desde los chóferes, los guías, los diseñadores a los traductores, desde los compañeros franciscanos a los amigos que les apoyaron.²⁹ Este detalle confirma su capacidad de trabajar juntos y revela cómo sabían suscitar entusiasmo, participación y una efectiva colaboración.

Juntos visitaron más de quinientos lugares de las «ciudades muertas» de la Siria septentrional, y el P. Castellana en uno de sus últimos artículos intentó hacer un elenco, escribiendo que ellos han tenido la alegría de restituir

a la comunidad científica y local ciento cincuenta iglesias inéditas, ciento setenta entre monasterios y eremitorios, cuatro columnas de estilitas; sesenta y una torres de monjes reclusos; identificación de templos paganos o romanos; diversas *bema* y tres pequeños templos de aldeas que habían pasado desapercibidos a otros arqueólogos; cuatro piscinas bautismales, numerosísimas inscripciones griegas; una cincuentena de necrópolis; un millar de lagares; el descubrimiento de la ciudad de Niaccaba con su pretorio, la basílica, la mezquita medieval y la vía romana que atravesaba el Jebel Wastani; el descubrimiento de otras vías romanas, etc.³⁰

Las publicaciones de los tres franciscanos de Tierra Santa han tenido una extraordinaria acogida y gran aprecio en el mundo de los estudiosos; constituyen una «summa» sobre la historia y la arqueología cristiana de la Siria del Norte, y en las bibliotecas las colocan junto a las conocidas obras de H. C. Butler, R. Dussaud, L. Lassus, G. Tchalenko, completándolas y, a veces, corrigiéndolas, gracias a que

29 Además del P. Belarmino Bagatti, que escribió un estimulante prefacio al volumen sobre los estilitas, recuerdan repetidamente a: Albert Storme, que tradujo al francés de los originales en italiano y español las monografías sobre los estilitas, los reclusos y los cenobitas (cf. Giovanni Claudio BOTTINI, «In memoriam: A. Storme [1917-1997]», *LA* 48 [1998]: 628-636; P. SYLVESTRE, «Albert Storme [1917-1997]. 30 ans de service bénévole en Terre Sainte», *La Terre Sainte* (Mars-Avril 1998): 120-128). Agradecen también a: Claude Bertrand, franciscano belga (1922-2006) que tradujo los volúmenes sobre los monumentos antiguos de Jebel Baricha y de Jebel el-'Ala; padre Boulous Yatim de la comunidad greco-católica de Alepo; Ibrahim Lavand topógrafo y diseñador; Widad Khoury ingeniero-arquitecto; los funcionarios de los monumentos antiguos de Siria: Abu Faysal, Jasem Qar'ush, Mahmud Hreytani.

30 PIRONE, «Presentazione», 12. Para la lista completa, acompañada de referencias bibliográficas cf. F. SEVERINI (editada por), *P. Pasquale Castellana o.f.m. Trentacinque anni di ricerche...*, 375.

los autores han tenido la suerte de vivir no pocos años en los lugares explorados por ellos y estudiados sobre el terreno.

Hoy, a la luz de la tragedia que desde hace años está devastando Siria, sus estudios sobre los monumentos antiguos de la Siria septentrional documentados con descripciones, ilustraciones y fotos, resultan todavía más preciosos y providenciales.

Cito como confirmación la dedicatoria que se lee en una reciente publicación en francés: «A la memoria de los padres Ignacio Peña y Pasquale Castellana, y en testimonio de fiel y respetuosa amistad hacia el padre Romualdo Fernández [¡todavía vivía!] que han trabajado tanto los tres por el conocimiento del patrimonio paleocristiano de Siria, tan amenazado actualmente».³¹

3. BIBLIOGRAFÍA

En esta lista bibliográfica que he tratado de que sea lo más completa posible, elenco las publicaciones (libros y artículos) hechos por los tres autores juntos, o por dos de ellos y, a continuación, las aportaciones publicadas individualmente. He puesto también los escritos menores aparecidos en revistas de alta divulgación o en publicaciones propias de la Custodia de Tierra Santa. Me parece que serán útiles para poder percibir el amor que tenían por el mundo al que pertenecían y la atención por la documentación y la memoria de acontecimientos de importancia local que le daban significado a la vida.

Abreviaciones:

ACTS: Acta Custodiae Terrae Sanctae, Jerusalén.

LA: Liber Annuus (Studium Biblicum Franciscanum) Jerusalén.

SBF: Studium Biblicum Franciscanum, Jerusalén.

SOC: Studia Orientalia Christiana (Centro Franciscano de Estudios Cristianos Orientales), El Cairo

3.1. Bibliografía en común: Peña, Castellana, Fernández

PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Les Stylites syriens*. SBF Collectio minor 16. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1973. Traducción en árabe, Damasco, 2012.

³¹ *Les églises en monde syriaque*, ed. por Françoise BRIQUEL-CHATONNET, Études Syriaques 10 (París: Librairie orientale Paul Geuthner, 2013).

- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Les Reclus syriens. Recherches sur les anciennes formes de vie solitaire en Syrie*. SBF Collectio minor 23. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1980; Reimpresión, 1988.
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Les Cénobites syriens*. SBF Collectio minor 28. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1983.
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Inventaire du Jébel Baricha. Recherches archéologiques dans la région des Villes Mortes de la Syrie du Nord*. SBF Collectio minor 33. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1987.
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Inventaire du Jébel el-'Ala. Recherches archéologiques dans la région des Villes Mortes de la Syrie du Nord*. SBF Collectio minor 31. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1990.
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Inventaire du Jébel Wastani. Recherches archéologiques dans la région des Villes Mortes de la Syrie du Nord*. SBF Collectio minor 36. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1999.
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Inventaire du Jébel Doueili. Recherches archéologiques dans la région des Villes Mortes de la Syrie du Nord*. SBF Collectio minor 41. Milán / Jerusalén: Franciscan Printing Press, 2003.
- Pro manuscrito
- PEÑA, Ignacio, Pasquale CASTELLANA y Romualdo FERNÁNDEZ. *Le chiese delle «città morte» della Siria. Gli stiliti: martiri del tempo di pace*. Exposición fotográfica 22-27 septiembre de 1975. Cagliari, Cagliari.

3.2. Bibliografía: Ignacio Peña

En la presente bibliografía no están comprendidas los editoriales y los numerosos artículos que escribió en la revista *Tierra Santa* y en otras revistas de divulgación. Ignacio escribía con un estilo sencillo e inmediato de cosas que había visto y observado personalmente. Entre tantos, aportó aquellos que se refieren a temas relativos a los monumentos antiguos de Siria.

Señalo, además, la serie de otros cuarenta artículos con el título «Cristianos de Tierra Santa» publicados entre 1983 y 1995 en la revista *Tierra Santa* y, a menudo, vueltos a publicar en las revistas hermanas (*La Terra Santa*, *La Terre Sainte*, *The Holy Land*), en esos años dirigidas por frailes de la Custodia de Tierra Santa y edi-

tadas por la Franciscan Printing Press. Haciendo, finalmente, un balance de ellas en «Apuntes sobre el cristianismo de Tierra Santa», en *Tierra Santa* 70 [Mayo-Junio 1995]: 132-149, el mismo Peña informa haber entrevistado en su recorrido por el territorio a 37 párrocos católicos (latinos, melquitas, maronitas), siete greco-ortodoxos, un anglicano y no pocos notables y religiosas presentes en los pueblos y aldeas. Los trabajos van siempre acompañados de fichas, gráficos y fotos tomadas en los lugares.

No parece, salvo posibles errores, que I. Peña haya publicado otros estudios en colaboración con autores distintos de P. Castellana y R. Fernández Ferreira.

PEÑA, Ignacio. *Las Antiguas Misiones Franciscanas entre los Armenios*. Cuadernos de Tierra Santa. Jerusalén, [1975].

PEÑA, Ignacio. «Hospederías sirias de los siglos IV, V, VI». *LA* 32 (1982): 327-334.

PEÑA, Ignacio. «La iglesia doméstica de Qirq Bize». *Tierra Santa* 57 (1982): 195-200.

PEÑA, Ignacio. «La iglesias de Jebel Baricha (Siria) de los siglos IV, V y VI». *LA* 33 (1983): 327-334.

PEÑA, Ignacio. «¿Hemos encontrado el sepulcro de san Marón?». *Tierra Santa* 59 (1984): 91-94.

PEÑA, Ignacio. «Sarcófagos de monjes de los siglos V y VI venerados en Siria». *LA* 34 (1984): 299-306.

PEÑA, Ignacio. *La desconcertante vida de los monjes sirios. Siglos IV-VI*. Salamanca: Sígueme, 1985.

PEÑA, Ignacio. «Fassuq, modelo de pueblo sirio en la época bizantina». *LA* 35 (1985): 279-290.

PEÑA, Ignacio. «Un estilita en Biblos». *LA* 36 (1986): 247-252.

PEÑA, Ignacio. «San Jerónimo en el desierto de Calcis (años 375-377)». *SOC Collectanea* 19 (1986): 287-299.

PEÑA, Ignacio. «¿Donde vivió san Marón?». *Tierra Santa* 62 (1987): 154-159.

PEÑA, Ignacio. «El templo de Muchárfite en el norte de Siria». *LA* 37 (1987): 295-303.

PEÑA, Ignacio. *La straordinaria vita dei monaci siri. Secoli IV-VI*. Turín: San Paolo Edizioni, 1990.

PEÑA, Ignacio. «Aspectos peculiares del monacato sirio». En *Christian Archaeology in the Holy Land. New Discoveries. Essays in Honour of V. C. Corbo*. Editado por G. C. Bottini, L. Di Segni y E. Alliata, 561-570. *Collectio Maior* 36. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1990.

PEÑA, Ignacio. «Baptisterios y Martyria rurales en el norte de Siria (Siglos V-VI)». *LA* 40 (1990): 335-348.

- PEÑA, Ignacio. Prólogo a *San Mamed de Cesarea*, de Delfín Fernández Taboada, 11-20. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1990.
- PEÑA, Ignacio. *The Amazing Life of the Syrian Monks in the 4th-6th Centuries*. Milán: Franciscan Printing Press, 1992.
- PEÑA, Ignacio. «Los monjes y la evangelización del mundo rural sirio». En *Early Christianity in Context: Monuments and Documents*. Coordinado por Frédéric Manns, Eugenio Alliata y Emmanuele Testa, 343-349. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1993.
- PEÑA, Ignacio. «Dos santuarios oraculares en Siria: Wadi Marthum y Banasra». *LA* 43 (1993): 387-401.
- PEÑA, Ignacio. «Colonias de eremitas en el curso medio del Orontes». En *Historiam pictura refert. Miscellanea in onore di p. Alejandro Recio Veganzones O.F.M.*, 425-437. Studi di antichità cristiana 51. Roma: Pontificio Istituto di Archeologia Christiana, 1994.
- PEÑA, Ignacio. «Un puerto fluvial en el Orontes». *LA* 45 (1995): 343-350.
- PEÑA, Ignacio. «Las grutas de El-Maghara: ¿un mithraeum?». *LA* 46 (1996): 301-306.
- PEÑA, Ignacio. *El arte cristiano de la Siria bizantina. Siglos IV-VII*, Madrid: Ediciones Encuentro, 1996.
- PEÑA, Ignacio. *The Christian Art of Bizantine Syria*. Oxford: Garnet Pub., 1997.
- PEÑA, Ignacio. «Chinán o el paso del Paganismo al Cristianismo en Siria». *LA* 48 (1998): 483-488.
- PEÑA, Ignacio. *Lieux de pèlerinage en Syrie*. SBF Collectio minor 38. Milán: Edizioni Terra Santa, 2000.
- PEÑA, Ignacio. «Con los anacoretas sirios». *Cuadernos Monásticos* 135 (2000): 403-407.
- PEÑA, Ignacio. «Saidnaya. El santuario de Nuestra Señora». *Tierra Santa* 75 (2000): 292-296.

3.3. Bibliografía: Pasquale Castellana

Añadiendo a cuanto hemos señalado en la bibliografía común (3.1), ponemos aquí los trabajos publicados por Castellana. Además del fruto de sus investigaciones sobre la Siria cristiana antigua, aparecen también algunos escritos menores, prueba del interés personal por la historia de la Custodia de Tierra Santa que él tuvo desde joven y que nunca abandonó.

- CASTELLANA, Pasquale. «Un illustre numismatico francescano: Mons. Giacinto Tonizza». *La Terra Santa* 22 (1947): 172-178.

- CASTELLANA, Pasquale. «Djsr El-Chogour 1912-1950». *La Terra Santa* 25 (1950): 238-241.
- CASTELLANA, Pasquale. «La scuola parrocchiale di Tiro». *La Terra Santa* 25 (1950): 338-340.
- CASTELLANA, Pasquale. «Così si faceva a quel tempo a Knaie». *La Terra Santa* 25 (1950): 347.
- CASTELLANA, Pasquale. «Ricerche sul villaggio di Ghassanieh». *SOC Collectanea* 14 (1970-1971): 443-468.
- CASTELLANA, Pasquale. «Una chiesa bizantina a 'Alia nella regione dell'Oronte». *SOC Collectanea* 15 (1972-1973): 77-98.
- CASTELLANA, Pasquale. «La disposizione delle porte nelle cappelle e nelle basiliche della Siria settentrionale». *SOC Collectanea* 15 (1972-1973): 133-155.
- CASTELLANA, Pasquale. *Antichi monumenti cristiani dell'alta Siria*. Muestra fotográfica 17-24 de junio de 1973, Alepo con ocasión del XVI centenario de la muerte de S. Efrén Sirio. Nota en *ACTS* 18 (1973): 127. Réplica de la Muestra en Latachia y Damasco del 6 y 14 de junio de 1974. Nota en *ACTS* 19 (1974): 226-227.
- CASTELLANA, Pasquale. «L'iconografia della Chiesa siriana e l'Agnus Dei di Gerade». En *Studia Hierosolymitana in onore di P. Bellarmino Bagatti. I. Studi archeologici*, 155-158. SBF Collectio maior 22. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1976.
- CASTELLANA, Pasquale. «Due stiliti ignoti». *LA* 29 (1979): 207-214.
- CASTELLANA, Pasquale. «Una chiesa siriana a Ma'rata nella regione del Medio Oronte». *SOC Collectanea* 16 (1981): 171-180.
- CASTELLANA, Pasquale. «Due monasteri della Siria settentrionale: Borj Heydar, Gerade». *SOC Collectanea* 17 (1982): 37-42.
- CASTELLANA, Pasquale. «Dov'era l'eremo di S. Marone?». *SOC Collectanea* 17 (1982): 43-59.
- CASTELLANA, Pasquale. «Le suore francescane del CIM celebrano il loro XXV di lavoro nella missione di Ghassanieh, Siria (1957-1982)». *ACTS* 27 (1982): 336-338.
- CASTELLANA, Pasquale. «Alla ricerca del monachesimo siriano: l'ardore missionario degli stiliti». *L'Osservatore Romano* (16 dicembre 1982): 5 = *ACTS* 27 (1982): 349-352.
- CASTELLANA, Pasquale. «Alle origini del cristianesimo in Siria / I: i vescovi erano consapevoli della forza spirituale dei monaci». *L'Osservatore Romano* (23 dicembre 1982): 5 = *ACTS* 28 (1983): 157-163.

- CASTELLANA, Pasquale. «Alle origini del cristianesimo in Siria / II: i vescovi erano consapevoli della forza spirituale dei monaci». *L'Osservatore Romano* (25 dicembre 1982): 5 = *ACTS* 28 (1983): 163-166.
- CASTELLANA, Pasquale. «Alla riscoperta del cristianesimo antico in Siria / 1: monaci e fedeli, nella croce esaltavano colui che li aveva redenti». *L'Osservatore Romano* (19 gennaio 1983): 5 = *ACTS* 28 (1983): 167-169.
- CASTELLANA, Pasquale. «Il messaggio di P. Salvatore Lilli “Amare sino alla fine”». *ACTS* 28 (1983): 147-151.
- CASTELLANA, Pasquale. «Una rapsodia in onore del Beato Salvatore Lilli». *La Terra Santa* 49 (1983): 134-136.
- CASTELLANA, Pasquale. «A proposito dei nostri martiri di Armenia (1920)». *ACTS* 28 (1983): 203-205.
- CASTELLANA, Pasquale. «I francescani in Siria: una presenza di sette secoli». *ACTS* 30 (1985): 153-158.
- CASTELLANA, Pasquale. «Cinquantesimo della missione e nozze d'oro a Ghassanieh». *ACTS* 30 (1985): 181-183.
- CASTELLANA, Pasquale. «Ritrovata l'antica Niaccaba dell'Itinerario di Antonino Augusto». *SOC Collectanea* 20 (1987): 163-169.
- CASTELLANA, Pasquale. «Antichi monasteri nella regione nord-occidentale della Siria». *SOC Collectanea* 20 (1987): 171-185.
- CASTELLANA, Pasquale. «Alla ricerca di antichi villaggi nella Siria settentrionale». *SOC Collectanea* 22 (1989): 59-77.
- CASTELLANA, Pasquale. «Moghor el-Mal'ab: Alto luogo pagano e monastero rupestre siriano». *SOC Collectanea* 23 (1990): 337-350.
- CASTELLANA, Pasquale. «Note sul Bema della Siria settentrionale». *SOC Collectanea* 25 (1992): 89-100.
- CASTELLANA, Pasquale. «Luoghi di soggiorno dei Santi». En *Akten des XII. Internationalen Kongresses für Christliche Archäologie: Bonn 22.-28. September 1991*. Coordinado por Ernst Dassmann y Josef Engemann, 152-166. Münster: Aschendorff, 1995.
- CASTELLANA, Pasquale. «Borne cadastrale de Jaziret en-Nammozi en Syrie du nord». *SOC Collectanea* 31 (1998): 145-152.
- CASTELLANA, Pasquale. «La spada di un cavaliere ungherese devoto della Madonna». *La Terra Santa* 76 (2000): 22-24.
- CASTELLANA, Pasquale. «Mar Mikhail al-Kabir († 1199) e il suo spirito “ecumenico”». *SOC Collectanea* 33 (2000): 97-114.

- CASTELLANA, Pasquale. «La strada diretta tra Antiochia e Apamea». *SOC Collectanea* 34 (2001): 149-169.
- CASTELLANA, Pasquale. «Ricerche archeologiche nella Siria del Nord». *SOC Collectanea* 35-36 (2002-2003): 89-124.
- CASTELLANA, Pasquale. «Stazioni apostoliche tra Antiochia e Apamea». En *Atti del VIII simposio Paolino: Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia Storia Religione*. Coordinado por Paulino L. Padovese, 157-164. Turchia: la Chiesa e la sua storia 18. Roma: Istituto Franciscano di Spiritualità / Pontificio Ateneo Antoniano, 2004.
- CASTELLANA, Pasquale. «Vasche battesimali nella Siria del Nord». En *One Land - Many Cultures. Archaeological Essays in Honour of S. Loffreda*. Coordinado por Giovanni Claudio Bottini, Leah Di Segni y Leslaw Daniel Chrupcala, 359-366. SBF Collectio maior 41. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 2003.
- CASTELLANA, Pasquale. «Altre ricerche archeologiche nella Siria del Nord». *SOC Collectanea* 37 (2004): 7-107.
- CASTELLANA, Pasquale. «Siria: una vibrante e accorata “memoria” storica». En *P. Pasquale Castellana o.f.m. Trentacinque anni di ricerche nella Syria Christiana. Scritti 1970-2005*. Coordinado por Francesca Severini, 367-372. Teramo: Edizioni D’Errico, 2011.³²
- CASTELLANA, Pasquale. «Trent’anni di ricerche nella Siria settentrionale». En *P. Pasquale Castellana o.f.m. Trentacinque anni di ricerche nella Syria Christiana. Scritti 1970-2005*. Coordinado por Francesca Severini, 373-378. Teramo: Edizioni D’Errico, 2011.³³
- CASTELLANA, Pasquale. *Eremiti e Cenobiti siriani tra storia e leggenda*. SOC Monographiae 19: Milano: Edizioni Terra Santa, 2011.
- SEVERINI, Francesca, coord. *P. Pasquale Castellana o.f.m. Trentacinque anni di ricerche nella Syria Christiana. Scritti 1970-2005*. Teramo: Edizioni D’Errico, 2011.³⁴

32 El trabajo lleva la fecha: 26 de julio de 2006.

33 El trabajo lleva la fecha: 1 de noviembre de 2006.

34 En el volumen la profesora Francesca Severini ha recogido «una serie de estudios [veintitrés] publicados, a partir de 1975 en revistas especializadas o presentados en simposios y congresos de arqueología que contribuyen a reconstruir la multiforme sociedad rural de Siria» (p. 7). Los dos últimos estaban inéditos y fueron retomados por el Portal de las Investigaciones Internacionales «Euro-Mediterráneo, Próximo Oriente» de la Università degli Studi Roma Tre. Progetti 2001-2005: *I materiali, le vie, i siti, i monumenti dei «segni di salvezza» della Siria cristiana: l'emergenza delle porte basaltiche*.

CASTELLANA, Pasquale. «San Marún: el santo eremita», *Tierra Santa*. Segunda época 1 (Julio-Agosto 2012): 38-41.

Elencamos también las publicaciones hechas en colaboración con otros estudiosos.

3.3.1. Bibliografía: Pasquale Castellana y Romualdo Fernández

CASTELLANA, Pasquale y Romualdo FERNÁNDEZ. *San Marone. Seguendo le tracce di Teodoreto di Ciro*. Damasco: Edizione Terra Santa, 2011 (en italiano y árabe).

CASTELLANA, Pasquale y Romualdo FERNÁNDEZ. *Chiese Siriane del IV secolo*. Milán: Edizioni Terra Santa, 2013.³⁵

CASTELLANA, Pasquale y Romualdo FERNÁNDEZ. *Syrian Churches of the Fourth Century*. Patrimoine Syriaque 8. Kaslik: Parole de l'Orient, 2014.

CASTELLANA, Pasquale y Romualdo FERNÁNDEZ. *History of the Church in the Syrian Cities since the Beginning till the Fourth Century*. Vicenza, s. i. d. (en árabe).

3.3.2. Bibliografía: Pasquale Castellana, Alessandro Di Bennardo, Romualdo Fernández

CASTELLANA, Pasquale, Alessandro Di BENNARDO y Romualdo FERNÁNDEZ. *Deir Mar Touma di Saidnaya. Luogo pagano e cristiano*. SOC Monographiae 16. El Cairo: The Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 2007.

3.3.3. Bibliografía: Pasquale Castellana, Enzo Hybsch

CASTELLANA, Pasquale y Enzo HYBSCH. «Il Castello de Roudj o Chastel de Ruge dei Crociati». *SOC Collectanea* 23 (1990): 311-323.

3.3.4. Bibliografía: Pasquale Castellana, Widad Khoury

CASTELLANA, Pasquale y Widad KHOURY. «Frühchristliche Städte im nordlichen Jebel Wastani (Syrien)». *Antike Welt. Zeitschrift für Archäologie und Kulturgeschichte* 21 (1990): 14-25.

³⁵ De esta obra sobre las iglesias sirias del siglo IV, publicada en italiano y en inglés, los dos autores firmaron juntos el prólogo el 25 de enero de 2012, pero Castellana murió sin verla publicada. En la edición inglesa hay una nota introductoria de Fernández (15 de agosto de 2013) en la que informa sobre las personas que colaboraron en él, particularmente del P. John Luke Gregory y Widad Khoury.

3.3.5. Bibliografía: Pasquale Castellana, A. Kroom

CASTELLANA, Pasquale y A. KROOM. *Syria. The Land of the History, the Antiquities, and the Holiness*, Vicenza s. i. d. (en árabe).

Señalamos finalmente dos escritos no publicados pero difundidos en forma de fascículos ciclostilados.

CASTELLANA, Pasquale. «Allegria e Fiducia». Fascículo–Carta. Alepo, 2000 (con datos autobiográficos interesantes).

CASTELLANA, Pasquale. «Vicende del monachesimo siriano nel primo millennio». Fascículo con ocasión de la visita apostólica de Su Santidad Juan Pablo II, 5-7 de mayo de 2001.

3.4. Bibliografía: Romualdo Fernández Ferreira

Los múltiples cargos de dirección y administración en distintas casas y obras de la Custodia de Tierra Santa desempeñados por Romualdo Fernández, no le permitieron una actividad editorial intensa como la de sus dos compañeros y colaboradores. Sin embargo su bibliografía también es notable. Además de todo lo que se encuentra en la bibliografía común (3.1), reproducimos, ante todo, los trabajos que hemos encontrado con su nombre solo.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «La primera homilía del Nuevo Testamento». *Tierra Santa* 37 (Mayo 1962): 25-28.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Jericó bizantina: iglesias y monasterios». *Tierra Santa* 39 (Octubre-Noviembre 1964): 29-34.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. Recensión de *De la edad de Piedra al cristianismo. El marco histórico y cultural de la Biblia*, de W. F. Albright (Santander, 1959), *Tierra Santa* 40 (Enero 1965): 31.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «El Pozo de Samaria santuario cristiano». *Tierra Santa* 40 (Junio 1965): 25-28.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «La iglesia bizantina y medieval de Qnaye». En *Studia Hierosolymitana in onore di P. Bellarmino Bagatti. I. Studi archeologici*, 295-306. SBF Collectio maior 22. Jerusalén: Franciscan Printing Press, 1976.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Rapporto delle opere della chiesa del Carmelo (Bulacco-El Cairo)». *ACTS* 26 (1981): 105-106.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Les représentations des stylites». *SOC Collectanea* 17 (1985): 115-154.

- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Les Franciscains en Egypte». *ACTS* 35 (1990): 391-396.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Studia syriaca. Deir Sambil: graffiti cristianos». En *Historiam pictura refert. Miscellanea in onore di p. Alejandro Recio Veganzones O.F.M.*, 221-230. Studi di antichità cristiana 51. Roma: Pontificio Istituto di Archeologia Christiana, 1994.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. *Simbolos cristianos en la antigua Siria*. Kaslik: Faculté Pontificale de Théologie, 2004. En español y árabe.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Nuova cappella del santuario della conversione di san Paolo (Tabbalé-Damasco)». *ACTS* 53 (1/2008): 214-219.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Inaugurazione della nuova cappella nel santuario della conversione di san Paolo apostolo nel Memoriale, a Tabbalé-Damasco». *ACTS* 53 (1/2008): 219-223.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Convento di san Paolo apostolo in Maarrat-Saidnaya». *ACTS* 53 (2/2008): 96-98.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Anno giubilare dell'apostolo Paolo: il convegno internazionale a Damasco». *ACTS* 54 (2009): 122-124.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. «Caminos antiguos de Siria recorridos por san Pablo». *San Paolo letto da Oriente. Atti del convegno internazionale in occasione dell'anno paolino. Damasco 23-25 aprile 2009*. Coordinado por Bartolomeo Pirone y Elena Bolognesi, 33-52. SOC Monographiae 18. Milán: Edizioni Terra Santa, 2010, 33-52 = «al-Turuqāt allatī salakahā al-qiddīs Būlus fī Sūriyā». En *al-Qiddīs Būlus al-rasūl bi-qirā'ah šarqiyyah*. Manšūrāt al-arḍ al-muqaddasah, 41-60. Beirut, 2010 (en árabe).
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo. *Simboli cristiani nell'antica Siria*. SOC Monographiae 27. Milán: Edizioni Terra Santa, 2019.

Señalamos lo que ha publicado en colaboración con otros estudiosos.

3.4.1. Bibliografía: Romualdo Fernández, Pasquale Castellana

- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo y Pasquale CASTELLANA. *San Marone. Seguyendo le tracce di Teodoreto di Ciro*. Damasco: Edizioni Custodia di Terra Santa, 2010 (italiano y árabe).
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo y Pasquale CASTELLANA. *Chiese Siriane del IV secolo*. Milán: Edizioni Terra Santa, 2013.
- FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo y Pasquale CASTELLANA. *Syrian Churches of the Fourth Century*. Patrimoine Syriaque 8. Kaslik: Parole de l'Orient, 2014.

3.4.2. Bibliografía: Romualdo Fernández, Pasquale Castellana, Alessandro Di Bennardo

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo, Pasquale CASTELLANA y Alessandro DI BENNARDO. *Deir Mar Touma di Saidnaya. Luogo pagano e cristiano*. SOC Monographiae 16. El Cairo: The Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 2007.

FERNÁNDEZ FERREIRA, Romualdo, Pasquale CASTELLANA y Alessandro DI BENNARDO. «A propos d'une église de l'époque Arabe dans le Massif Calcaire. Ma'ramaya dans le Jebel Baricha». En *D'Ougarit à Jérusalem. Recueil d'études épigraphiques et archéologiques offert à P. Bordreuil*. Coordinado por Carole Roche, 333-337. Orient et Méditerranée 2. París: De Boccard, 2009.

4. CONCLUSIÓN

Los franciscanos de la Custodia de Tierra Santa, que desde hace siglos viven y trabajan ininterrumpidamente en Medio Oriente, están espontáneamente dedicados a preservar los santos lugares cristianos, a la acogida de peregrinos que los visitan, y a la tarea pastoral, educativa y social a las que ellos dieron vida y siguen manteniendo.

Menos conocida es, quizás, su actividad cultural que se ha expresado en múltiples formas, ya sea en los siglos pasados que en época más reciente. Baste pensar en los relatos de viajes y en los propiamente dichos «itinerarios», en las «descripciones» de lugares, monumentos y usos y costumbres y –en tiempos más cercanos– en la creación de instituciones académicas y centros de estudio, y al cuidado e ilustración de restos arqueológicos y testimonios antiguos con la apertura de museos, en la creación de una imprenta y editorial con verdaderas y propias colecciones editoriales de carácter histórico, arqueológico, bíblico etc.³⁶

La laboriosa vida, las investigaciones arqueológicas infatigables y las numerosas publicaciones de estos tres franciscanos de la Custodia de Tierra Santa van incluidas

36 Al respecto cf. varias aportaciones en *La Custodia di Terra Santa e l'Europa. I rapporti politici e l'attività culturale dei Francescani in Medio Oriente*, coord. por Michele PICCIRILLO (Roma: Il Veltro, 1983), 147-153; PICCIRILLO, «La scuola di Palestinologia francescana», en *Il Cammino di Gerusalemme. Atti del II Convegno Internazionale di Studio (Bari-Brindisi-Trani, 18-22 maggio 1999)*, coord. por Maria Stella CALÒ MARIANI (Bari: M. Adda, 2000), 191-210; Giovanni Claudio BOTTINI, «Presenza e attività culturale dei francescani in Medio Oriente», en *Itinerari e cronache francescane di Terra Santa: Antiche edizioni a stampa sui Luoghi Santi, la presenza francescana e il pellegrinaggio nella Provincia d'Oltremare*, ed. por Marco GALATERI DI GENOLA (Milán: Edizioni Terra Santa, 2017), 15-43; Francesco PATTON, «Presentazione», en *Custodia Terrae Sanctae. Catalogo*, 1-2; Arianna LEONETTI, *Stampato a Gerusalemme. Storie di frati e torchi tra Otto e Novecento* (Milán: Terra Santa Edizioni, 2023).

como una feliz continuación de la historia de la presencia y múltiples actividades –también las culturales– franciscanas en Medio Oriente, desde hace más de ochocientos años. Los nombres de Ignacio Peña, Pasquale Castellana y Romualdo Fernández Ferreira merecen ser recordados y homenajeados para que en esta historia sean incluidos dignamente como herederos laboriosos y testimonios generosos y fieles.